

1. ECHA INFORMACIJOS TEIKIMO PORTALO NAUDOJIMO IR PASLAUGŲ SĄLYGOS (27/12/2021 4.1 versija)

PRIEŠ NAUDODAMIESI ECHA INFORMACIJOS TEIKIMO PORTALU, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE JO NAUDOJIMO SĄLYGAS. JEI SUTINKATE SU PASLAUGŲ TEIKIMO SĄLYGOMIS, SPUSTELĖKITE „SUTINKU“. JEI NESUTINKATE SU PASLAUGŲ TEIKIMO SĄLYGOMIS, SPUSTELĖKITE „ATMESTI“. PRIEIGA PRIE ECHA INFORMACIJOS TEIKIMO PORTALO SUTEIKIAMA TIK SUTIKUS SU ŠIOMIS SĄLYGOMIS.

1. Apibrėžtys

(a) Jei aiškiai nenurodyta kitaip, šiame dokumente vartojami terminai turi tokią prasmę:

APD	2008 m. lapkričio 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/98/EB dėl atliekų, panaikinanti kai kurias direktyvas.
Asmens duomenys	bet kuri informacija, susijusi su fiziniu asmeniu, kurio tapatybė yra nustatyta arba gali būti nustatyta.
Atsakinga agentūra	ECHA arba EFSA (arba abi), kaip agentūra, atsakinga už pateiktų reglamentuojamų duomenų tvarkymą pagal atitinkamus susijusius teisės aktus, kai jos vadinamos atsakingomis agentūromis.
CLP reglamentas	Reglamentas (EB) Nr. 1272/2008 dėl cheminių medžiagų ir mišinių klasifikavimo, ženklinimo ir pakavimo, iš dalies keičiantis ir panaikinantis direktyvas 67/548/EEB bei 1999/45/EB ir iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1907/2006.
Duomenų subjektas	fizinis asmuo, kurio asmens tapatybė yra nustatyta arba gali būti nustatyta.
ECHA	Europos cheminių medžiagų agentūra, 2007 m. įsteigta Helsinkyje (Suomija).
ECHA informacijos teikimo portalas	centrinė IT sistema, apimanti oficialią ECHA informacijos teikimo portalo žiniatinklio programą, S2S funkciją ir svetainę, kuri numatyta duomenų, reikalaujamų pagal susijusius teisės aktus, teikimui ir prieigai prie bet kokių su tokiu teikimu susijusių pranešimų. Sistema pagrįsta susijusių teisės aktų ir kitų atitinkamų teisės aktų reikalavimais.
ECHA paskyra	ECHA suteikta interneto platforma, skirta individualioms naudotojo paskyroms, kurios suteikia šalims galimybę užsisakyti ECHA IT paslaugas ir programas, susikurti. ECHA paskyroje juridinio asmens valdytojas gali suteikti savo grupės naudotojams ECHA IT paslaugų ir programų naudotojų prieigos teises ir jas atšaukti.
EFSA	Parmoje (Italija) įsteigta Europos maisto saugos tarnyba.
Kitos nuosavybės teisės	teisės, išskyrus intelektinės nuosavybės teises, įskaitant, be kita ko, galimas teises naudoti ir atskleisti asmenų ir juridinių asmenų, kuriems taikomi susiję teisės aktai ir kiti atitinkami teisės aktai, pavardes ir pavadinimus.

Kliento sistema	bet kokia informacinė / elektroninė sistema, per kurią šalis, naudodamasi sistemos funkcijomis, automatizuotu būdu teikia reglamentuojamus duomenis.
Kompetentinga viešoji institucija	teikiant informaciją pagal CLP reglamento 45 straipsnį – tai įstaiga, kuri yra paskirta būti atsakinga už CLP reglamento 45 straipsnio ir susijusių teisės aktų taikymą. Teikiant informaciją pagal Pagrindų direktyvos dėl atliekų 9 straipsnio 1 dalies i punktą ir kitus susijusius teisės aktus – tai bet kuri nacionalinio arba ES lygmens institucija, kuriai pavesta įgyvendinti konkrečius susijusių teisės aktų aspektus, kai reikalingi reglamentuojami duomenys.
Naudotojas	asmuo (-enys), kuris (-ie) šalies paskyrimu ir įgaliojimu turi prieigą prie ECHA informacijos teikimo portalo ir gali juo naudotis.
Nenuolatiniam naudotojui skirta funkcija	funkcija, suteikianti galimybę trečiosios šalies atstovui šalies vardu pateikti reglamentuojamus duomenis, kad būtų įvykdyti susijusiais teisės aktais nustatyti šalies įpareigojimai.
PPP reglamentas	2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1107/2009 dėl augalų apsaugos produktų pateikimo į rinką su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (ES) 2019/1381.
Pranešimas	bet koks dokumentas, pateikiamas šaliai per nustatytą laikotarpį.
Reglamentuojami duomenys	bet kokie į teikiamą informaciją įtraukti duomenys, kurių reikalaujama pagal susijusius teisės aktus, informacija ar pranešimai, pateikiami siekiant įvykdyti susijusiuose teisės aktuose ir kituose atitinkamuose teisės aktuose nustatytus reikalavimus.
S2S funkcija	dviejų sistemų autentifikavimo (S2S) funkcija, leidžianti tiesiogiai automatizuotu būdu perduoti reglamentuojamus duomenis į ECHA informacijos teikimo portalą iš šalių elektroninės (informacinės) sistemos per tam skirtą S2S sąsają, naudojant S2S raktą, sugeneruotą, kad būtų galima pasinaudoti funkcija.
S2S raktas	sugeneruotas identifikatorius, suteikiantis galimybę šaliai naudotis S2S funkcija.
S2S sąsaja	speciali sąsaja, apibrėžianti kliento sistemos formą ir jai keliamus reikalavimus, kurių turi būti laikomasi, kad būtų užtikrintas automatizuotas reglamentuojamų duomenų perdavimas ECHA naudojantis S2S funkcija.
Sąlygos	šios periodiškai iš dalies keičiamos ir galiojančios sąlygos.
Susiję teisės aktai	CLP reglamentas ir konkretūs dokumentai pagal jo 45 straipsnį, Pagrindų direktyva dėl atliekų ir konkreti pagal jos 9 straipsnio 1 dalies i punktą teikiama informacija bei PPP reglamentas.
Sutikimas	bet koks laisva valia duotas, konkretus ir nedviprasmiškas tinkamai informuoto duomenų subjekto valios išreiškimas pareiškimu arba vienareikšmiais veiksmais, kuriais jis sutinka, kad būtų tvarkomi su juo susiję asmens duomenys.

Šalis bet koks juridinis asmuo, kuris buvo užsiregistravęs / prisijungęs prie ECHA informacijos teikimo portalo, kad jam būtų suteikta teisė gauti prieigą ir leista pateikti reglamentuojamus duomenis, ir (arba) subjektas, veikiantis juridinio asmens vardu (pvz., naudojantis nenuolatiniam naudotojui skirtas funkcijas).

- (b) Antraštės pateikiamos tik dėl aiškumo ir nėra šių sąlygų dalis. Žodžiai, nurodyti vienaskaita, apima ir daugiskaitą ir atvirkščiai, vienos giminės žodžiai apima visas gimines, o žodžiai, nurodantys asmenis, apima bendroves ir atvirkščiai.

2. ECHA informacijos teikimo portalo paslaugos

ECHA informacijos teikimo portalas suteikia šaliai internetinę platformą, kurioje ji gali peržiūrėti ir (arba) pateikti atsakingai agentūrai reglamentuojamus duomenis. Be to, ECHA informacijos teikimo portalas taip pat yra numatytas kaip priemonė, kuria naudodamasi atsakinga agentūra suteikia šalims galimybę pamatyti visus pranešimus, susijusius su jų naudojimusi ECHA informacijos teikimo portalu ir reglamentuojamų duomenų pateikimu.

3. Sąlygų pripažinimas ir patvirtinimas

- (a) Prieiga prie ECHA informacijos teikimo portalo ir galimybė naudotis juo šaliai suteikiamos pagal šias sąlygas.
- (b) Norėdama pasiekti ECHA informacijos teikimo portalą, šalis pirma prisijungia prie ECHA informacijos teikimo portalo naudodamasi savo registruoto naudotojo atpažinimo kodu (-ais) ir naudotojo slaptažodžiu (-iais), sukurtais ECHA paskyroje, skirtoje ECHA IT programoms ir paslaugoms. ECHA paskyros naudojimas tokiu mastu, kiek tai būtina norint pasiekti ECHA informacijos teikimo portalo užtikrinamas paslaugas, laikomas ECHA informacijos teikimo portalo dalimi ir patenka į šių sąlygų taikymo sritį. Jei šalis neturi registruoto naudotojo atpažinimo kodo (-ų) ir naudotojo slaptažodžio (-ių), ji susikuria ECHA paskyroje naudotojo paskyrą, kurią sudaro naudotojo atpažinimo kodas ir naudotojo slaptažodis, ir turi pateikti reikalingus duomenis.
- (c) Prieš prisijungdamas prie ECHA informacijos teikimo portalo, kiekvienas naudotojas turi perskaityti šias sąlygas ir patvirtinti, kad su jomis sutinka, spustelėdamas mygtuką „Sutinku“ – tam reikalingas naudotojo atpažinimo kodas ir naudotojo slaptažodis. Jei šalis paskiria daugiau nei vieną naudotoją, ši prievolė taikoma kiekvienam naudotojui. ECHA pasilieka absoliučią teisę savo nuožiūra bet kuriuo būdu ir bet kuriuo metu keisti šias sąlygas; atlikus pakeitimus, šalies naudotojų bus prašoma pirmą kartą prisijungiant prie ECHA informacijos teikimo portalo perskaityti iš dalies pakeistas sąlygas ir su jomis sutikti. Prisiregistruodami prie ECHA informacijos teikimo portalo ir (arba) juo naudodamiesi, šalies naudotojai aiškiai sutinka su šiomis pakeistomis sąlygomis.
- (d) Papildomos nuostatos ir reikalavimai, susiję su S2S funkcijos naudojimu, pateikiami ir aptariami tolesniame specialiaame 11 skyriuje.

4. Naudojimo sąlygos

- (a) Šalis turi teisę naudotis ECHA informacijos teikimo portalu, kad įvykdytų ir (arba) išsiaiškintų savo arba įmonių, kurioms ji atstovauja, teisinius įsipareigojimus pagal susijusius teisės aktus ir kitus atitinkamus teisės aktus. ECHA informacijos teikimo portalas negali būti naudojamas jokiais kitais tikslais.
- (b) Šalis sutinka, kad naudotojai, su savo naudotojo atpažinimo kodu (-ais) ir naudotojo slaptažodžiu (-iais) jungdamiesi prie ECHA informacijos teikimo portalo, veikia šalies vardu ir turi teisinius įgaliojimus veikti jos vardu. Šiose sąlygose nurodyti šalies naudotojai, prisijungdami prie ECHA informacijos teikimo portalo, naudodamiesi ECHA

informacijos teikimo portalu ar kitaip prieidami prie ECHA informacijos teikimo portalo, atlieka tokius veiksmus, kuriuos atlieka asmuo (šalies įgaliotas arba ne), naudodamasis šalies naudotojo atpažinimo kodu (-ais) ir (arba) naudotojo slaptažodžiu (-iais).

- (c) Šalis sutinka bet kuriuo metu atnaujinti savo naudotojų duomenis. Šiuo tikslu atsakingos agentūros gali pareikalauti naudotojų kasmet patvirtinti savo duomenis.

5. Techninė pagalba

- (a) Šalis pripažįsta, kad visoms ECHA informacijos teikimo portale / juo naudojantis siūlomoms funkcijoms taikomas šių sąlygų 7 skyrius.
- (b) ECHA informacijos teikimo portalas apima pagalbos tarnybos ir techninės pagalbos paslaugas. Prašymus galima teikti naudojant atsakingos agentūros tinklalapyje pateiktas informacijos prašymo formas, kurias ECHA agentūros atveju galima rasti ECHA kontaktiniame puslapyje, o EFSA atveju – pagalbos tarnybos skiltyje (servicedesk@efsa.europa.eu). Bet kurią techninės pagalbos tikslais ECHA pateiktą informaciją šalis gali naudoti tik siekdama naudotis ECHA informacijos teikimo portalu ir negali jos naudoti kitais tikslais. ECHA atsako tik už prašomos informacijos suteikimą per pagrįstą laikotarpį atsižvelgdama į klausimo ir (arba) šalies prašomos informacijos sudėtingumą. Visi veiksmai, kurių imasi ECHA, atliekami pagal šalies pateiktą informaciją. Todėl ECHA neprisiims jokios atsakomybės, jei informacija klaidinga ar jos trūksta. Šalis prisiima visą atsakomybę už prašyme suteikti informaciją pateiktus duomenis.
- (c) Vadovaujantis sąlygomis ir atsižvelgiant į jų tikslus, atsakingoms agentūroms ir, jei numatyta, kompetentingoms institucijoms leidžiama gauti, atkurti, peržiūrėti, naudoti, atrinkti ir saugoti bet kokią informaciją, pateiktą per ECHA informacijos teikimo portalą, laikantis apribojimų, nustatytų joms susijusiuose teisės aktuose ir visuose kituose taikomuose Sąjungos teisės aktuose. Išskyrus konfidencialią informaciją ir asmens duomenis, atsakingoms agentūroms ir kompetentingoms institucijoms taip pat leidžiama remtis reglamentuojamais duomenimis, kurti išvestinius kūrinius, skelbti ar kitaip atskleisti juos visuomenei vykdant savo kaip institucijų pareigas ir siekiant tikslų, įskaitant, be kita ko, susijusių teisės aktų ir kitų atitinkamų teisės aktų įgyvendinimą.
- (d) Nukrypstant nuo pirmesnio c punkto nuostatų, šalis sutinka, kad atsakingos agentūros gali laikinai saugoti ir tvarkyti šalies pateiktą informaciją. Ši informacija gali būti tvarkoma tik siekiant padėti šaliai, prireikus išspręsti galinčias kilti technines ar su informacijos pateikimu susijusias problemas.
- (e) Dėl reglamentuojamų duomenų, pateikiamų pagal Pagrindų direktyvos dėl atliekų 9 straipsnio 1 dalies i punktą, šalis pripažįsta, kad, išskyrus atvejus, kai konkrečiai nurodyta priešingai, šie duomenys bus skelbiami viešai, kaip nustatyta Pagrindų direktyvos dėl atliekų 9 straipsnio 2 dalyje.
- (f) Šalis pripažįsta, kad reglamentuojamiems duomenims taikomas 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais. Reglamentuojamiems duomenims gali būti taikomas 2006 m. rugsėjo 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1367/2006 dėl Orhuso konvencijos dėl teisės gauti informaciją, visuomenės dalyvavimo priimant sprendimus ir teisės kreiptis į teismus aplinkosaugos klausimais nuostatų taikymo Bendrijos institucijoms ir organams.

6. Reglamentuojamų duomenų teikimas ir garantijos

- (a) Visi reglamentuojami duomenys pateikiami per ECHA informacijos teikimo portalą elektroniniu formatu apsaugoti nuo virusų, laikantis atsakingų agentūrų kartkartėmis nurodomų formatų ir tvarkos, arba kitu būdu, kurį papildomai gali nustatyti ir paskelbti

atsakingos agentūros.

- (b) Atsakingos agentūros ir šalis pripažįsta, kad dėl neprognozuojamo duomenų srauto sutrikimo, piktavalių trečiųjų šalių ir kitų priežasčių internetas savaime yra nepatikima bendravimo terpė ir šalis ar atsakinga agentūra negali tokio nepatikimumo kontroliuoti. Atsakingos agentūros ir šalis pripažįsta, kad nepriekaištingo saugumo išlaikyti neįmanoma. Atsakingos agentūros daro viską, kad užtikrintų tinkamą ECHA informacijos teikimo portalo veikimą. Atsakingos agentūros neatsako už neteisėtą trečiosios šalies prieigą prie ECHA informacijos teikimo portalo ar šalies interneto ryšio triktis, klaidas ar delną.
- (c) Šalis patvirtina, laiduoja ir įsipareigoja atsakingai agentūrai, kad:
- (i) visi jos pateikti reglamentuojami duomenys yra teisingi, naujausi ir tikslūs, nėra klaidinantys ar neteisingi;
 - (ii) visi reglamentuojami duomenys, įkelti per ECHA informacijos teikimo portalą per šalies naudotojo paskyrą, laikomi įkeltais šalies;
 - (iii) ji turi reikiamas intelektinės nuosavybės teises į pateiktus reglamentuojamus duomenis arba yra tinkamai įgaliota tokių intelektinės nuosavybės teisių turėtojo naudoti reglamentuojamus duomenis įvykdyti įsipareigojimams pagal susijusius teisės aktus;
 - (iv) visi per ECHA informacijos teikimo portalą pateikti duomenys dėl jos paraiškos tapti šalimi ir visi duomenys, kurie periodiškai gali būti papildomai pateikiami savo, kaip šalies, statusui palaikyti, yra išsamūs, teisingi ir atnaujinti;
 - (v) jos registravimasis naudojimuisi ECHA informacijos teikimo portalu ir įsipareigojimų pagal šias sąlygas patvirtinimas bei vykdymas yra tinkamai pagrįsti visais būtinais gauti įmonės arba trečiosios šalies patvirtinimais ir nepažeidžia steigiamųjų šalies dokumentų arba bet kurio šaliai privalomo įstatymo, taisyklių arba kito susitarimo;
 - (vi) darydama nuorodą į reglamentuojamus duomenis, kuriuos trečioji šalis jau pateikė savo įsipareigojimams pagal susijusius teisės aktus įvykdyti (pvz., supaprastintas pranešimas / nuoroda pagal Pagrindų direktyvą dėl atliekų), šalis garantuoja, kad gavo visus reikalingus leidimus daryti nuorodą į pateiktą informaciją ir yra užsitikrinusi visas tam reikalingas intelektinės nuosavybės teises;
 - (vii) šios sąlygos yra teisiškai įpareigojanti ir vykdytina sutartis;
- ir
- (viii) šalis, naudodamasi ECHA informacijos teikimo portalu, laikosi visų taikytinų įstatymų ir reglamentų, įskaitant, be kita ko, visas ECHA praneštas arba paskelbtas procedūras ir gaires.

7. ATSAKOMYBĖS NEPRIPAŽINIMAS IR APRIBOJIMAS

- (a) **Ši nuostata nepažeidžia Sutarties dėl ES veikimo 340 straipsnio, taip pat REACH reglamento 101 straipsnio dėl ECHA atsakomybės ir Reglamento (EB) Nr. 178/2002 47 straipsnio dėl EFSA atsakomybės.**
- (b) **Šalis sutinka prisiimti visą su bet kurios ECHA informacijos teikimo portalo dalies naudojimu arba rėmimusi juo susijusią riziką. Šalis taip pat pripažįsta, kad ECHA informacijos teikimo portalas pateikiamas „TOKS, KOKS JIS YRA“ arba „KOKS YRA PRIEINAMAS“, be jokių aiškiai išreikštų arba numanomų garantijų arba sąlygų.**

- (c) **Atsakingos agentūros neprisiima jokios atsakomybės ar įsipareigojimų dėl jokios per ECHA informacijos teikimo portalą pateikiamos informacijos arba dėl šalies sprendimo išjungti prieigą prie dokumentų. Prisijungdama prie ECHA informacijos teikimo portalo ir (arba) naudodamasi juo, ir (arba) suteikdama naudotojams slaptažodžius, kurie bus naudojami teikiant reglamentuojamus duomenis, šalis yra visiškai atsakinga už visus reglamentuojamus duomenis, kurie pateikiami per ECHA informacijos teikimo portalą. Atsakingos agentūros neatsako (civilinės teisės pažeidimų, sutarčių ar kitokiu atveju) nei atskirai, nei drauge už jokias pretenzijas dėl kokių nors nuostolių ar žalos (tiesioginės ar netiesioginės, įskaitant, be kita ko, pelno praradimą, pajamų praradimą, numatomo sutaupymo praradimą ar gero vardo praradimą), kad ir kokia būtų jos forma, atsiradusių naudojantis ECHA informacijos teikimo portalu, bet kuria susijusia sistema ar programine įranga, arba kaip nors su jais susijusių, įskaitant bet kokį netinkamą naudojimą, neveikimą, duomenų nepateikimą, vėlavimą, aplaidų arba neteisėtą ECHA informacijos teikimo portalo arba šalies registruoto naudojo atpažinimo kodo (-ų) ir naudotojo slaptažodžio (-ių) naudojimą.**
- (d) **Atsakingos agentūros jokių metu, nei iki informacijos pateikimo per ECHA informacijos teikimo portalą, nei po to, neprisiima jokios atsakomybės ir įsipareigojimų dėl duomenų turinio tikslumo, išsamumo, patikimumo arba formato. Tik šalis yra atsakinga už tai, kad visi reglamentuojami duomenys būtų tikslūs, atitiktų visas taikomas teises nuostatas ir kad tokius duomenis šalis būtų patvirtinusi teikti.**
- (e) **Ypač reglamentuojamų duomenų, pateiktų CLP reglamento 45 straipsnio tikslais, atveju ECHA neprisiima jokios atsakomybės ar įsipareigojimų dėl tokių reglamentuojamų duomenų apsaugos nuo to momento, kai jie iš ECHA perduodami atitinkamai kompetentingai (-oms) institucijai (-oms). Pagal CLP reglamento 45 straipsnį visiškai atsakomybė už visų garantijų tokios informacijos konfidencialumui išsaugoti užtikrinimą tenka valstybių narių kompetentingai (-oms) institucijai (-oms). ECHA neatsako už jokią žalą, kurią šalis gali patirti dėl kokio nors kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) veikimo ar neveikimo.**
- (f) **Ypač dėl reglamentuojamų duomenų, pateikiamų Pagrindų direktyvos dėl atliekų 9 straipsnio 1 dalies i punkto tikslais, šalis pripažįsta, kad, jei nenurodyta kitaip, šie duomenys bus skelbiami viešai pagal Pagrindų direktyvos dėl atliekų 9 straipsnio 2 dalį. Šalis pripažįsta, jog tik jos pareiga yra užtikrinti, kad pateiktoje reglamentuojamoje informacijoje nebūtų jokios konfidencialios verslo informacijos. ECHA neatsako už šalies ar bet kurios kitos trečiosios šalies patirtus nuostolius ar žalą, atsiradusius dėl duomenų paskelbimo pagal Pagrindų direktyvos dėl atliekų 9 straipsnio 2 dalį.**
- (g) **Atsakingos agentūros neatsako už jokią veiksmą, kurio buvo imtasi, už joki trūkumą, kliūtį arba vėlavimą, susijusį su visų arba dalies įsipareigojimų pagal šias sąlygas vykdymu, jeigu toks veiksmas, trūkumas, kliūtis arba vėlavimas atsiranda dėl priežasčių, kurių atsakingos agentūros negali kontroliuoti. Tokios priežastys, be kita ko, gali būti nenugalima jėga (*force majeure*), darbo ginčai, mechaniniai gedimai, kompiuterių ar sistemos triktys arba kitos įrangos triktys, kompiuterio ar sistemos programinės įrangos gedimai arba defektai, su kompiuteriu susiję nuostoliai, atsiradę dėl neteisėtų programavimo procesų, negalėjimas naudotis kuria nors ryšio priemone arba apribotas naudojimas tokia priemone dėl kokios nors priežasties, energijos tiekimo sutrikimai, visi įstatymai, dekretai, taisyklės arba visi vyriausybės, kompetentingos institucijos, viršvalstybinių įstaigų arba bet kurio bendrosios kompetencijos ar specializuoto teismo priimti nutarimai ir visos kitos priežastys, kurių negali kontroliuoti atsakingos agentūros.**

- (h) Šalis pripažįsta, kad ECHA negali būti laikoma atsakinga už jokią žalą, šalies ar kurios nors kitos trečiosios šalies patirtą dėl to, kad šalis nusprendė pasinaudoti funkcija „Blokuoti“ ir blokavo prieigą prie kokių nors pateiktų reglamentuojamų duomenų.
- (i) Šalis neatšaukiamai ir besąlygiškai sutinka ginti, visiškai atlyginti žalą ir saugoti atsakingas agentūras, kartu ir atskirai, nuo visų įsipareigojimų, nuostolių, pretenzijų, ieškinių, išlaidų (įskaitant teisinius mokesčius), susijusių su bet kokių pranešimų apsinuodijimų biurams duomenų, pateiktų per ECHA informacijos teikimo portalą, gavimu, perdavimu, paskelbimu, laikymu ar turėjimu arba atsirandančių dėl to ir (arba) dėl to, kad šalis pažeidė šias sąlygas ir (arba) netinkamai naudojo ECHA informacijos teikimo portalą.

8. Intelektinės ir kitos nuosavybės teisės

- (a) Išskyrus bet kokias intelektinės nuosavybės teises, kurias šalis gali turėti reglamentuojamų duomenų atžvilgiu, šalis pripažįsta, kad ECHA informacijos teikimo portalo turinys ir medžiaga, įskaitant svetainės struktūrą ir išdėstymą, yra ECHA arba trečiųjų šalių nuosavybė, o autorių teisės, duomenų bazės teisės, registro teisės, kitos intelektinės nuosavybės teisės ir kitokios jų nuosavybės teisės priklauso ECHA arba trečiosioms šalims. Taigi norint atskleisti ir (arba) naudoti tokią informaciją, gali reikėti išankstinio atitinkamo teisių turėtojo sutikimo.
- (b) Šalis pripažįsta, kad ECHA informacijos teikimo portalo ir susijusių sistemų bei programinės įrangos nuosavybės teisės priklauso ECHA. Šalis nepadirbinėja, nekeičia, nedemontuoja, iš esmės neperprojektuoja ir kitaip nekeičia ECHA informacijos teikimo portalo ar kurios nors su juo susijusios programinės įrangos, nemėgina įgyti neteisėtos prieigos prie kurios nors ECHA informacijos teikimo portalo dalies. ECHA turi teisę panaikinti šalies prieigą prie viso ar dalies ECHA informacijos teikimo portalo, jeigu šalis imasi kurio nors iš pirmiau nurodytų veiksmų arba jeigu ECHA kuriuo nors metu pagrįstai įtaria, kad šalis atliko arba bandė atlikti kurį nors minėtą veiksmą.

9. Privatumas

- (a) Šalis sutinka (ir yra gavusi kiekvieno duomenų subjekto sutikimą), kad jos pateiktus asmens duomenis tvarkytų atsakingos agentūros, kitos ES institucijos, įstaigos ar agentūros ir kompetentingos institucijos, kad būtų įgyvendinti susiję teisės aktai ir kiti atitinkami ES teisės aktai ir kad šalis įvykdytų savo įsipareigojimus pagal šiuos teisės aktus.
- (b) Šalis ir naudotojas (-ai) turi nurodyti tam tikrus asmens duomenis, pvz., vardą (pavadinimą), pašto adresą, el. pašto adresą ir kitus duomenis, pvz., šalį, vietovę ir kitus reikalingus duomenis.
- (c) Prieš įkeldama bet kuriuos duomenų subjekto asmens duomenis į ECHA informacijos teikimo portalą, kaip nurodyta šiose sąlygose, šalis privalo gauti duomenų subjekto sutikimą arba turėti kitą teisinį pagrindą.
- (d) Atsakingos agentūros yra įsipareigojusios užtikrinti teisę į privatumą pagal joms taikomą Reglamentą (ES) 2018/1725 (toliau – EDPR) duomenų apsaugos srityje. Norėdama susipažinti su ECHA asmens duomenų apsaugos politika ir gauti išsamesnę informaciją apie asmens duomenų apsaugą, šalis turėtų apsilankyti ECHA svetainės dalyje, skirtoje asmens duomenų apsaugai (<http://echa.europa.eu/about-us/the-way-we-work/personal-data-protection>). Norėdama susipažinti su EFSA asmens duomenų apsaugos politika ir gauti išsamesnę informaciją apie asmens duomenų apsaugą, šalis turėtų apsilankyti EFSA svetainės dalyje, skirtoje asmens duomenų apsaugai (<https://www.efsa.europa.eu/en/personal-data-protection>).

- (e) Šalis (ir naudotojas (-ai)), norėdama pasinaudoti duomenų apsaugos teisėmis, arba kilus bet kokiems bendro pobūdžio klausimams, susijusiems su bendra privatumo apsaugos politika, gali kreiptis į atsakingą agentūrą. ECHA atveju turi būti naudojamos ECHA kontaktiniame puslapyje pateiktos formos. EFSA atveju turi būti kreipiamasi į duomenų tvarkymo kontrolierių (DATA.Admin@efsa.europa.eu).

10. Informavimas apie pranešimus

- (a) Šalis aiškiai pripažįsta ir sutinka, kad ECHA informacijos teikimo portalas ir jame pateikiami pranešimai yra vienintelės priemonės, kuriomis atsakinga agentūra informuoja apie savo pranešimus ir ataskaitas, susijusias su pateikiama informacija. Šiuo tikslu ECHA informacijos teikimo portale yra specialus puslapis (t. y. informacijos teikimo ataskaita), kurį gali pasiekti kiekvienas naudotojas ir kuriame pateikiama informacija, susijusi su informacijos teikimu ir atsakingos agentūros vykdomu jos tvarkymu, bei kiti pranešimai.
- (b) Pranešimai gaunami, kai prieiga prie jų pirmą kartą pasinaudoja bet kuris šalies, kuriai jie skirti, naudotojas.
- (c) Informavimo apie pranešimus data yra diena, kurią jie tampa prieinami šalies naudotojų paskyrose per ECHA informacijos teikimo portalą.
- (d) Šalis aiškiai sutinka, kad pranešimai bus laikomi gautais praėjus septynioms kalendorinėms dienoms nuo informavimo apie juos datos, jei per tą laiką nė vienas iš jos naudotojų nepasinaudojo prieiga prie pranešimų. Todėl šalis sutinka, kad jos naudotojas (-ai) reguliariai prisijungtų ir peržiūrėtų visus gautus pranešimus savo paskyroje (-ose).
- (e) Nepažeisdama pirmiau minėtų nuostatų, ECHA gali įdiegti automatinę įspėjimo el. paštu sistemą, kuri informuotų naudotoją (-us) apie pranešimus, apie kuriuos informuojama ECHA informacijos teikimo portale. Jei tokia elektroninio pašto sistema įdiegiama, ji papildo šiame skyriuje aprašytą pranešimo procedūrą, o šalis bet kuriuo atveju privalo tikrinti gaunamus pranešimus, kaip nurodyta čia.

11. S2S funkcija

- (a) Šalis pripažįsta ir sutinka, kad norėdama naudoti S2S funkciją, ji turi sugeneruoti savo unikalų (-ius) S2S raktą (-us). Šalis vienintelė atsako už S2S rakto (-ų) apsaugą, naudojimą, saugumą ir valdymą. ECHA nelaikoma atsakinga ir neatsako už jokią žalą ar kitokius nuostolius, kuriuos šalis ar jos filialai gali patirti dėl neteisėto ar netinkamo S2S rakto naudojimo.
- (b) Šalis sutinka, kad ECHA gali kartkartėmis pripažinti negaliojančiais esamus S2S raktus, įskaitant šalies sugeneruotą S2S raktą (-us), ir reikalauti, kad šalis sugeneruotų naują (-us) S2S raktą (-us), reikalingą (-us) norint toliau naudotis S2S funkcija. ECHA taip pat gali pripažinti negaliojančiu (-iais) šalies S2S raktą (-us), jei ECHA mano, kad tai pagrįstai būtina siekiant apsaugoti ECHA informacijos teikimo portalo arba bet kurios susijusios sistemos ar programinės įrangos vientisumą, saugumą, veikimą ar priežiūrą. ECHA nėra atsakinga šaliai ar kokiam nors trečiajam šaliai už kokias nors pretenzijas, susijusias su ECHA informacijos teikimo portalo veikimo nutraukimu, apribojimu ar laikinu sustabdymu.
- (c) Šalis pripažįsta savo pareigą užtikrinti, kad kliento sistemos konfigūracija visiškai atitiktų, būtų atnaujinta ir suderinama su visais reikalavimais ar specifikacijomis, kurie yra S2S sąsajos dalis ir reikalingi norint naudoti S2S funkciją. ECHA negali būti laikoma atsakinga ir neatsako už automatizuoto perdavimo naudojant S2S funkciją triktis, atsiradusias dėl netinkamo kliento sistemos konfigūravimo ir sinchronizavimo.

- (d) ECHA gali kartkartėmis keisti S2S sąsają ir susijusius reikalavimus bei specifikacijas. Šalis privalo užtikrinti, kad prieš naudojant S2S funkciją kliento sistema būtų atnaujinta. ECHA negali būti laikoma atsakinga ir (arba) neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl šalies pareigos užtikrinti kliento sistemos atnaujinimą ir suderinamumą su S2S sąsaja nesilaikymo.
- (e) Šalis privalo patikrinti, ar visi reglamentuojami duomenys, perduoti naudojant S2S funkciją, buvo perduoti tinkamai ir ar pateikta informacija visiškai atitinka taikomus teisinius reikalavimus. ECHA neprisiima jokios atsakomybės ir negali būti laikoma atsakinga už žalą, atsiradusią dėl netinkamo reglamentuojamų duomenų perdavimo naudojant S2S funkciją.
- (f) Šalis pripažįsta, kad ECHA prireikus gali apriboti S2S funkcijos naudojimą arba perdavimo greitį ir (arba) reglamentuojamų duomenų, perduodamų naudojant S2S funkciją, kiekį, kad apsaugotų savo IT sistemų veikimą ar vientisumą, pvz., tais atvejais, kai dėl S2S funkcijos naudojimo per daug apkraunama ECHA IT sistema ir (arba) turimi IT ištekliai.

12. Papildomos funkcijos (nenuolatiniam naudotojui skirta funkcija, supaprastintas pranešimas, prieigos prie jau pateiktų reglamentuojamų duomenų blokavimas)

- (a) Naudojantis nenuolatiniam naudotojui skirta funkcija, Informacijos teikimo portale šaliai suteikiama galimybė leisti subjektui (toliau – nenuolatinis naudotojas) šalies vardu teikti reikiamus reglamentuojamus duomenis. Šalis vienintelė atsako ir yra atsakinga už tai, kad nenuolatinis naudotojas laikytųsi šių sąlygų, taip pat už bet kokią trečiųjų šalių patirtą žalą, atsiradusią dėl nenuolatinio naudotojo veiksmų šalies vardu. Atsakingos agentūros neatsako už šalies ar bet kurios kitos trečiosios šalies patirtą žalą, atsiradusią dėl nenuolatinio naudotojo veiksmų šalies vardu.
- (b) Šalis pripažįsta, kad visiems nenuolatinio naudotojo pateiktiems reglamentuojamiems duomenims ir visiems veiksams, kuriuos nenuolatinis naudotojas atlieka šalies vardu, taikomos visos garantijos.
- (c) Šalis pripažįsta, kad, naudodama supaprastinto pranešimo funkciją, ji privalo užtikrinti nurodytų reglamentuojamų duomenų tinkamumą ir aktualumą, kaip nurodyta susijusiuose teisės aktų reikalavimuose. Šalis pripažįsta, kad tik ji pati yra atsakinga už anksčiau pateiktų reglamentuojamų duomenų atnaujinimą arba bet kokios nuorodos, kuri nebėra atnaujinta arba nebeatitinka ar nebeatpreia įpareigojimų, šaliai nustatytų susijusiais teisės aktais, pašalinimą.
- (d) ECHA suteikia galimybę šaliai blokuoti pateiktų reglamentuojamų duomenų pateikimą, net jei reglamentuojami duomenys jau buvo perduoti kompetentingai institucijai. Tokiais atvejais ECHA informuoja atitinkamą (-as) kompetentingą (-as) instituciją (-as) apie tai, kad šalis nurodė, jog į pateiktus reglamentuojamus duomenis neturi būti atsižvelgiama vertinant, ar šalis laikosi visų įpareigojimų, kurie šaliai gali būti nustatyti pagal susijusius teisės aktus.

ECHA negarantuoja ir negali garantuoti, kad atitinkama (-os) kompetentinga (-os) institucija (-os) neatsižvelgs į blokuotus reglamentuojamus duomenis arba kaip šios kompetentingos institucijos toliau vertins reglamentuojamus duomenis pagal taikomą (-as) nacionalinę (-es) teisės aktų sistemą (-as). ECHA taip pat negali suteikti garantijos, nuo kurios datos kompetentinga (-os) institucija (-os) atsižvelgs į bet kokius blokuotų reglamentuojamų duomenų pakeitimus, taikytinus pagal atitinkamą (-as) nacionalinę (-es) teisės aktų sistemą (-as). ECHA primygtinai ragina šalį kreiptis į atitinkamą (-as) kompetentingą (-as) instituciją (-as) ir išsiaiškinti, kaip jos ketina tvarkyti blokuotus reglamentuojamus duomenis.

Tam, kad šalis įvykdytų susijusiais teisės aktais nustatytus savo įpareigojimus, gali būti

reikalaujama, kad šalis dar kartą pateiktų reikiamus reglamentuojamus duomenis. Blokuoti reglamentuojami duomenys lieka ECHA IT sistemoje ir yra prieinami šaliai ir bet kuriai susijusiai kompetentingai institucijai.

Šalis pripažįsta, kad ECHA negali būti laikoma atsakinga už jokią žalą, šalies ar kurios nors kitos trečiosios šalies patirtą dėl to, kad šalis nusprendė pasinaudoti funkcija „Blokuoti“ ir blokavo prieigą prie kokių nors pateiktų reglamentuojamų duomenų.

13. Pakeitimas, sustabdymas arba nutraukimas

- (a) Atsakingos agentūros pasilieka teisę bet kuriuo metu laikinai arba visam laikui pakeisti ar laikinai stabdyti ECHA informacijos teikimo portalo veikimą (arba bet kurią jo dalį ar funkciją), iš anksto apie tai įspėjusi šalį, jeigu tai įmanoma padaryti, arba be jokio išankstinio pranešimo, jeigu tokio pranešimo pateikti neįmanoma. ECHA gali nutraukti ar pristabdyti šalies prieigą prie viso ECHA informacijos teikimo portalo ar jo dalies bet kada, kai tai laiko tinkama, dėl bet kokių priežasčių, įskaitant, be kita ko, šių sąlygų ar bet kurių kitų sąlygų pažeidimą, kaip kartkartėmis nustato ECHA.
- (b) Naudodamasi veikimo savo nuožiūra laisve pagal šį skyrių, ECHA atsižvelgs į visas svarbias aplinkybes ir bet kokius šalies įpareigojimus pagal susijusius teisės aktus ir kitus atitinkamus teisės aktus. ECHA turi teisę savo nuožiūra laikinai sustabdyti viso ECHA informacijos teikimo portalo arba jo dalies veikimą, kad atnaujintų arba pakeistų ECHA informacijos teikimo portalą arba susijusias sistemas ar programinę įrangą ir (arba) apribotų šalies prieigą prie ECHA informacijos teikimo portalo ir naudojimąsi juo, kai ECHA mano, kad tai pagrįstai būtina ECHA informacijos teikimo portalo arba susijusių sistemų ar programinės įrangos veikimui užtikrinti arba priežiūrai atlikti. Atsakingos agentūros nei kartu, nei atskirai nėra atsakingos šaliai ar kokiai nors trečiajai šaliai už kokias nors pretenzijas, susijusias su ECHA informacijos teikimo portalo veikimo nutraukimu, apribojimu ar laikinu sustabdymu.

14. Kitos nuostatos

- (a) Jei kuri nors šių sąlygų nuostata bus pripažinta negaliojančia arba neįgyvendinama koku nors mastu, tada tokia nuostata aiškinama, suprantama ir reformuluojama taip, kaip pagrįstai reikia, kad ji taptų galiojančia, įgyvendinama ir atitinkančia pirminę paskirtį. Kiekviena šių sąlygų nuostata yra atskiriama, taigi jei viena arba daugiau nuostatų būtų paskelbtos negaliojančiomis arba neįgyvendinamomis, likusios šių sąlygų nuostatos tebegaliojotų visa apimtimi.
- (b) Šiomis sąlygomis nesiekama pažeisti jokių privalomų reikalavimų, nustatytų taikytinose privalomose taisyklėse, jomis taip pat nepanaikinama atsakomybė spręsti klausimus, kurių negalima nepaisyti pagal tokias taisykles.
- (c) Šios sąlygos reglamentuojamos ir aiškinamos pagal Suomijos įstatymus, išskyrus nuostatas, susijusias su Suomijos pasirinkta taikytina teise.
- (d) Bet kokius ginčus, nesutarimus ar pretenzijas, kylančius iš šių sąlygų ar susijusių su jomis, arba jų pažeidimo ar galiojimo klausimus sprendžia Helsinkio (Suomija) teismai.